

The Significance of Information Technology on Translation Teaching in the Context of "Internet Plus"

Wanfang Zhang

School of Foreign Languages, Wuhan Polytechnic University, Wuhan, 430028, China

420300466@qq.com

Keywords: "Internet +"; Information Technology; Translation Teaching; Teaching Effect

Abstract: Under the background of "Internet +", great efforts have been made to promote the wide application of information technology in translation teaching and the integration of them, thus gradually realizing the revolution of the presentation of teaching contents, the learning ways of students, the teaching methods of teachers and the interaction between students and teachers. Teachers will exert the advantages of information technology to the fullest and supply students with rich educational environment and powerful learning tools for their translation learning and development.

1. Introduction

Under the background of "Internet +", it is not enough for teachers to simply view it as making the teaching courseware with information technology in the process of the integration of information technology and translation. They should be more careful in the classroom teaching and improve the teaching process of all subjects with information technology. Meanwhile, in this process, teachers need to effectively combine information technology with every link of teaching, through the scientist, effective and rational teaching design, to promote the teaching effect of the whole course. It is essentially a process of practice to promote students' development.

2. Different Interpretations of "Internet+"

"Internet + " is the product of the combination of Internet and traditional education, which can be understood in three different ways: Firstly, as a tool; Secondly, equate it with online education; Thirdly, regard it as a form of education. Whether it is viewed as a tool, or equated with online education, all of them have narrowed their connotation and ignored the necessity of Internet thinking in remolding traditional education to some degree. Therefore, "Internet + education" is to deeply integrate education into information technology based on Internet, thus turning the traditional education mode characterized by closeness, tradition and centrality into a modern one featured by connectivity, openness and interaction. Hence, in the context of "Internet + education", the integration of information technology and translation course is inevitably influenced by the times.

The rapid development of "Internet + education" has brought the open, shared and interactive concept to the traditional education system in the new era. In this context, the revolution of information technology and course makes the exiting integration of them not conform to the current demands. Its logic should start from sorting out the characteristics of information technology and curriculum under the background of "Internet + education", and on this basis, clarify the essence and specific manifestation of their integration. Finally, it discusses the basis of their integration from the perspective of cognition and practice, and discusses the overall view and path of the integration of information technology and curriculum. In this way, we are able to systematically clarify the integration of them that accord with the development of "Internet + education".

The proposal and rapid development of "Internet +" have brought China's informatization to a higher level, and the integration of various industries with Internet and other information

technology has become a normal state. "Internet+ education" has a forceful shock to the traditional education industry, especially, in the era of open sharing, the new features of both information technology and curriculum require higher for the integration of them. Presently, the traditional view of integration has been difficult to properly support the integration of them, whose essence and basic meaning gradually become solidified. Therefore, on the basis of clarifying the new reform of information technology and curriculum brought by "Internet + education", it is necessary to discuss the essence and basis of the integration of them in the era of the deep integration of Internet and education, so as to make clear of the integrative logic of the two under the background of "Internet + education".

As an important part of school education, translation courses are influenced by the characteristics of the open sharing and big data, and their development direction has changed. Under the background of "Internet + education", the development of curriculum will be open and interconnected, with new performance in many aspects such as curriculum resources, curriculum organization and curriculum objectives.

First of all, information technology such as the Internet provides a broader view for the source of curriculum resources, and the environment facing curriculum resources is increasingly open. The development of it also gradually broadens its existing approaches with the support of big data technologies. Additionally, in terms of the target of courses, the setting is more accordant to students' wishes, and learners have active definition of courses. Learners change from passive acceptance of it to independent decision, participation in course. This shift is realized with the support of Internet technology, which is also the direction of the development of the target of courses under the Internet thinking. Finally, with regard to the form of curriculum, curriculum is limited by time and space in traditional education, and the implementation of courses generally follows fixed patterns, gradually making the organizational form of courses move towards an interactive, sharing and open form. However, the deep integration of education and Internet has much impact on the organizational form of curriculum, which is to break the pattern of time and space. With the fragmented information and the digital movement, the organizational form of curriculum requires us to keep pace with the complex and interactive information environment, which is also the direction of its development under the background of "Internet + education".

3. The Impact of "Internet +" on Traditional Translation Teaching Mode

Based on the related discussion to the integration of information technology and curriculum, the integration of them refers to the integration of information technology that based on computer, network and curriculum structure, curriculum content, curriculum resources and curriculum implementation. To create a new digital teaching environment and build a teaching and learning mode characterized by "autonomy, exploration and cooperation" that can bring teachers into leading role and can fully embody students' subject position. By doing so, it can fundamentally change the traditional teaching structure featured by the teacher-centered mode, and make the cultivation of students' innovative spirit and practical ability come true, and also comprehensively improve the professional communication ability of graduate students.

With the continuous development of "Internet +", the traditional translation mode and translation teaching mode can hardly meet the needs of the information society. It is increasingly important to master the advanced techniques for effective translation. Some colleges in foreign countries and those in Hong Kong ,Taiwan have established the computer and translation, the information resource research and management, machine-aided translation, translation memory, machine-aided terminology, the use of electronic tools, machine translation, controlled language, multilingual text processing, software localization, translation project management and courses dealing with information technology. The author tries to introduce information technology in the class, and eliminate "rookies in technology ", in the hope that students can skillfully use this learning tool.

In the era of rapid development of information technology, an excellent translator should be equipped with rich information literacy and be able to make full use of information to improve the translation efficiency. With the development of information technology, translation teaching is

facing tremendous opportunities as well.

4. Application of Information Technology in Translation Teaching under the Background of "Internet +"

There are many researches on information technology that can assist translation, but few focus on practical operations. As a translation course to cultivate the translation ability of college students, it should not only avoid the limitations of pure translation theories, but also avoid falling into the traditional teacher-centered teaching mode of "skill--practice--comment". Teachers talk too much, and students practice blindly. The effect is unsatisfactory due to students' weak foundation.

With the development of information technology, translation teaching is facing tremendous opportunities. With the powerful information retrieval function of search engine and the comprehensive knowledge of Internet, we can have an in-depth understanding of the industry background of the material. Bilingual parallel text on the Internet can be used to search professional words, expressions and styles of articles, and to have a deeper understanding of unfamiliar fields. And the parallel text of the target language can enhance the translators' understanding of the source language, help translators to test whether the translation of terminology accurate, especially for undergraduates, can directly adopt the expressions from it, use the sentence structures to copy or rewrite, thus effectively making up for the undergraduates' shortages in translation due to the lack of language foundation.

There are different kinds of uses for information technology and network resources, which can promote the translation ability and improve the translation quality of vocational students. In the teaching of undergraduate translation courses, the integration of information technology can be achieved in the pre-translation stage, in the translation stage and after the translation stage from the aspects of the retrieval of professional term, the understanding of background knowledge and the reference of expression structure and so on.

4.1. Search Term.

There are many tools that can assist the retrieval of professional term translation, such as Lingo, CNKI and so on. Lingo is essentially a word search tool, a necessary dictionary and text translation software for translators and English learners, and a synthesizer of traditional authoritative dictionaries such as Oxford, Longman, Webster and so on. Lingo can realize the mutual examination and translation of more than 80 kinds of languages including English, Chinese, French, German, Japanese and Russian, and the full text translation of more than 43 kinds of languages. It can also be used as professional terms in the pre-translation stage to prepare for the implementation of translation. Lingo can be regarded as an effective tool for English learning and term translation. CNKI translation assistant, with the help of Chinese journal full-text databases, integrates and collects Chinese and English abstracts and key words of Chinese scientific research papers, thus forming a powerful support for the query of professional terms at present. Its covering is also extremely wide. As an effective tool to assist translation, CNKI translation assistant deserves it.

4.2. Help Understand the Translation Material.

When you are not familiar with English material or have doubts about the translation terms, you can search the English-language Wikipedia or Google for query. The professional background of translation materials, relevant pictures and expressions of the corresponding source language or target language can be understood through retrieval.

4.3. Make Effective use of Corpus to Assist the Expression of Target Language.

The whole Internet itself is essentially a huge corpus. However, this corpus is a raw one, which has not been marked and processed, and has vast amount of unordered information. Whereas, this is of great benefit for undergraduates to translate. Teachers need to give specific guidance to the relevant skills of Internet.

5. Summary

Under the background of "Internet +", different kinds of translation softwares and websites have been widely applied to the college English translation teaching, which provides a favorable learning environment and abundant learning resources for students. With information technology, students can get rid of the passive learning of the teacher-centered mode, and instead adopt an independent learning mode. It can not only improve the learning efficiency, but also cultivate the ability of independent learning.

Acknowledgments

This research was supported by 2019 research project of Wuhan Polytechnic University: The dynamic construction of the cultural identity of Diasporic Translators in Chinese classical translation (Project Number: 2019y28). Also, This research was supported by 2018 teaching research project of Hubei Province, "Construction of 5431 model for practical teaching of undergraduate translation major under two-wheel drive" (Project Number:2018369).

References

- [1] He Kekang, 2009, (9): 7-16, Comparative Analysis of Ways and Methods of Integrating Information Technology and Curriculum at Home and Abroad [J]. Chinese Audio-Visual education
- [2] Huang Fuquan, 2002, (7): 24-29, Basic Strategies of the Integration of Information Technology and Curriculum [J]. E-education Research
- [3] Li Zhiye, 2015(11): 91-97, Basic Problems of the Integration of Information Technology and Curriculum [J]. Education Research
- [4] Zhang Yu, 2003(1): 13-16, The Trend of Chinese Translation Teaching in the Era of Globalization [J], Foreign Language World.
- [5] Li Changshuan, 2008, Theory and Practice of Non-literary Translation [M], Beijing: China Translation and Publishing Corporation